



**В** слушании вашего дела администрацией штата примите участие вы, Судья по Административным Дела (ALJ) из Департамента Социальных Услуг Штата Калифорния и представитель округа. Это слушание не является судебным и закрыто для публики.

На слушании вы можете сказать ALJ почему вы не согласны с округом. Представитель округа объяснит, почему действие было принято и постарается доказать, что было принято правильное действие. Вы и представитель округа можете задавать вопросы друг другу и всем присутствующим свидетелям с вашей стороны и со стороны округа. ALJ может задавать вопросы, чтобы выяснить все факты.

Принесите на слушание все материалы дела, которые подтвердят или оспорят факты, по которым произошло разногласие между вами и округом. Также, вы можете сдать письменное заявление, объясняющее вашу позицию.

На слушании округ представит напечатанное Заявление о Позиции (Statement of Position), объясняющее действия, которые были приняты по вашему делу и на каких основаниях они были приняты. Вы можете забрать это Заявление в любое время в течение двух рабочих дней до вашего слушания. Перед тем как прийти, позвоните в отдел апелляции вашего округа, чтобы удостовериться, что Заявление подготовлено. Если Заявление о Позиции округа не готово или если округ в значительной степени изменит документы после того, как предоставит их вам, вы можете перенести слушание на более поздний срок.

Вы имеете право ознакомиться с вашим делом и правилами до слушания. Позвоните в отдел апелляции округа, чтобы договориться о просмотре дела. По вашей просьбе вам предоставят переводчика для просмотра дела на английском языке.

На слушании требуется ваше личное присутствие или кто-либо должен представлять вас. Если вы планируете, что кто-либо будет представлять вас на слушании, заполните и пришлите в отдел слушаний штата (State Hearings Division (SHD) до вашего слушания прилагаемую форму DPA 19. Если вы не придете на слушание и никто не придет вас представлять, но вы по прежнему хотите провести слушание, вы должны в течение 10 дней со дня назначенного слушания попросить снова открыть слушание и доказать, что вы отсутствовали по уважительной причине.

Если вы уведомите SHD до слушания, что вам нужен переводчик, он будет предоставлен для вас бесплатно, чтобы помочь вам и другим участникам слушания.

Пожалуйста, помните, что возможна задержка начала слушания, из-за чего ваше слушание может начаться позже назначенного времени и что присмотр за детьми не осуществляется в месте, где проводятся слушания.

Если вы переедете на новое место жительства после того, как запросили слушание, но до того, как слушание состоялось или до того, как было принято решение по вашему делу, вы должны известить SHD о вашем новом адресе, позвонив по бесплатному номеру телефона: **1-800-743-8525** (голос/TDD).

**Отсрочка слушания**

Если вам надо отложить слушание, вы должны позвонить SHD по бесплатному номеру телефона, указанному выше, до слушания, и указать по какой причине вы просите отложить слушание. Вам не нужно указывать причину, если вы в первый раз откладываете слушание по вопросам программы CalFresh (ранее известной как Талоны На Питание). Если ваша просьба удовлетворена, слушание будет перенесено и та помощь, которую вы получали будет продолжена до окончания слушания.



**Слушания на дому/Слушания по телефону**

Если вы не можете присутствовать на слушании по причине плохого здоровья или инвалидности, слушание может быть проведено в вашем доме или по телефону. Для проведения слушания на дому может потребоваться медицинское подтверждение. Чтобы запросить слушание на дому или по телефону позвоните SHD в ближайший к вам офис, указанный в конце этого документа, как минимум, за 10 дней до назначенной даты слушания, чтобы указать причину или позвоните по бесплатному телефону **1-800-743-8525** (Голос/TDD).

Если вы больше не проживаете в Калифорнии, будут приняты меры, для проведения слушания по телефону. Инструкции будут высланы вам заблаговременно.

**Вызов в суд**

Если вы желаете, чтобы на суде присутствовало лицо, важное для вашего дела или предъявлены важные для вашего дела документы, вы можете потребовать присутствие лица или наличие документов повесткой в суд. Для этого позвоните в ближайший к вам офис, указанный в конце этого документа. Руководящий слушанием ALJ определит, необходим ли вызов в суд. Ответственность за вручение повестки лицу, явку которого вы считаете необходимой или лицу, в ведении которого находятся необходимые для вас документы (как например: банк, кредитный союз, госпиталь и т.п.) если вы желаете предъявить документы лежит на вас.

**После слушания вашего дела**

После слушания вашего дела ALJ вправе отправить предлагаемое решение Директору либо вынесет окончательное решение от имени Директора. Если решение предложено Директору, Директор может принять его, потребовать дополнительное слушание или вынести собственное решение. Если Директор вынесет свое решение, это решение будет являться обязательным, но вы также получите копию решения, предложенного ALJ. Округ должен немедленно подчиниться решению. Если решение - отказ, любая помощь, выплачиваемая в ожидании решения прекратится. Также, округ может потребовать возмещение переплаченной суммы денежной помощи или льгот CalFresh, которые выплачивались в ожидании решения. На титульном листе вашего решения будут обсуждены ваши права на апелляцию.



聽證會包括你，一位加州社會服務處的行政法官 (ALJ)，以及一位郡辦事處的代表。州聽證會並非法庭聽證，而且不對外公開。

聽證會時，你可以告訴 ALJ 為什麼你不同意郡政府。郡辦事處的代表將解釋為什麼採取所取之行動，並嘗試證明該項行動乃為正確行動。你和郡辦事處代表可以互相質詢對方及在場的任何郡的證人或者你的證人。ALJ 會提出問題以使所有實情能夠顯現。

把任何能證實或駁斥你和郡不同意之事項的記錄帶去聽證會。你也可以遞交一份解釋你立場的書面聲明。

聽證會時，郡辦事處的代表將提出一份打字列印的立場聲明，解釋就你的案件所採取之行動以及為什麼採取該項行動。你最晚可在你的聽證日期之前的兩個工作日在上班時間隨時取得此項聲明書。在你來之前，你應當先打電話給你的郡申訴組，確定文件已經備妥。假若郡辦事處的立場聲明書尚未備妥，或者如果郡在交給你聲明書後做了相當程度的修改，你可以要求聽證會延期。

你有權利在聽證會之前查閱你的案件檔案以及規章條例。請打電話給你的郡申訴組安排查閱時間。若你提出翻譯員要求，會有翻譯員在場協助你查閱英文的案件記錄。

你必需本人親自出席，或者請人代表你出席。假若你打算讓代表你出席，請在你的聽證日期之前填妥附上的 DPA 19 表格並將它交至州政府聽證部門 (SHD)。倘若你不親自出席，又沒有人代表你出席，但是你仍然盼望舉行聽證，你必需在約定的聽證日期的10天之內，要求重新展開聽證，並且顯示你為什麼沒能出席的合理理由。

假如你在聽證會之前通知 SHD 你須要語言服務，那麼在你聽證時，會有一位不須你付費的翻譯員在場協助你和其他參與聽證的人員。

請記住，有時候會有事情發生使你的聽證延遲開始，並且在聽證地點沒有托兒照顧。

如果你在遞進聽證要求後，但在聽證或判決發佈之前搬家，你必需打免費電話 **1-800-743-8525** (語音/TDD) 通知 SHD 你的新地址。

**延期**

假如你需要延期聽證，你必需在聽證之前打上列免費電話給 SHD，並提出要求延期的合理理由。有關 CalFresh 的聽證第一次延期不必提出理由。如果延期要求獲准，將重新約定聽證日期，而且會繼續提供等候判決之補助。

**家中聽證/電話聽證**



假如你因健康情形欠佳或殘障而不能參加聽證，可以在你家中或以電話舉行聽證。若須在家中舉行聽證，我們可能須要醫療證明。若要提出家中或電話聽證請求，請在先前所定聽證日期 10 日之前打電話給 SHD，解釋你的理由。在此文件末尾列有最靠近你家的 SHD 辦公室，或者你可以打免費電話 **1-800-743-8525** (語音/TDD)。

如果你不再是加州居民，則可安排電話聽證。在聽證舉行之前會將聽證如何進行的指示寄到你家。

**傳召出庭**

倘若你需要某位對你案件具重要意義的人士或文件出席聽證，你可以要求發傳召出庭令。在聽證日期之前你若須要求發傳召出庭令，請打電話給列在此文件末尾最靠近你家的辦公室。

審裁行政法官將決定是否應當發傳召出庭令。遞送傳召出庭令給你傳召的人 (或者，如果你要獲取文件的話，遞送傳召出庭令給管理諸如銀行，信用合作會，醫院等檔案的人) 是你的責任。

**聽證會之後**

聽證會之後，ALJ 會將建議發表的判決遞送給處長，或者代表處長發布最終判決。假若判決是建議發表的判決，處長可能會接受其建議，或下令進一步聽證，或發布他/她自己做的判決。倘若處長發出他/她親自所做的判決，該判決乃為有約束力，但是你還是會收到一份 ALJ 所建議發表的判決之副本。郡政府必需立刻遵行判決。如果判決是否決，那麼你現在收到的任何等候判決之補助將停止。此外，郡政府可以要求償還在補助等候判決時期超額發放的現金補助或糧食券。在你的判決書首頁會說明你申訴權利。

ատաքննության ձեռնարկի բացի ներկա կլինեն Կարգապահ դատավորը (ALJ) Կալիֆորնիայի սոցիալական ծառայության բաժնից և տարածաշրջանի ներկայացուցիչը: Սա բաց դատավարություն չէ, և կողմնակի անձանց մուտքն արգելված է:

Դատաքննությանը դուք իրավունք ունեք հայտնելու Դատավորին տարածաշրջանի հետ ունեցած ձեր անհամաձայնությունների մասին: Տարածաշրջանի ներկայացուցիչն իր հերթին կբացատրի՝ ինչու են ձեր նկատմամբ միջոցներ ձեռնարկվել, և կփորձի հիմնավորել այդ միջոցները: Դուք և տարածաշրջանի ներկայացուցիչը հնարավորություն կստանանք հարցեր հղելու միմյանց և ներկա գտնվող վկաներին: Դատավորը նույնպես կարող է հարցեր ուղղել՝ բոլոր փաստերը պարզելու համար:

Դատաքննությանը կարող եք բերել ցանկացած գրառումներ՝ հիմնավորելու կամ փնտրելու այն փաստերը, որոնք շուրջ դուք և տարածաշրջանի ներկայացուցիչը չեք եկել համաձայնության: Դուք կարող եք նաև ներկայացնել զրգվոր դիմում՝ ձեր դիրքորոշման շարադրությամբ:

Դատաքննությանը տարածաշրջանը ներկայացնելու ցանկացած Դիմում՝ նկարագրելով և հիմնավորելով ձեր նկատմամբ ձեռնարկված միջոցները: Դիմումը կարող է ստանալ դատաքննությանը նախորդող երկու աշխատանքային օրվա ընթացքում՝ աշխատանքային ժամերին: Նախքան Դիմումի համար ներկայանալը՝ դուք պետք է գանգահարեք ձեր շրջանի բողոքարարականների բաժին և համոզվեք, որ փաստաթղթերը պատրաստ են: Եթե Դիմումը դեռևս պատրաստ չէ կամ եթե շրջանը դրանում զգալի փոփոխություններ է կատարել, ապա դուք իրավունք ունեք պահանջելու, որպեսզի դատաքննությունը հետաձգվի:

Դուք իրավունք ունեք դատաքննությունից առաջ ծանոթանալու ձեր գործին առկա փոխարեն և օրենքներին: Չանգահարեք ձեր տարածաշրջանի բաժին այս ծանուցումն առաջարկելու համար: Անհրաժեշտության դեպքում անվերին լեզվով ներկայացված նյութերին ծանոթանալու գործում ձեզ կաջակցի թարգմանիչը:

Դուք պետք է ինքնեղ ներկայանալ դատաքննությանը կամ ձեր փոխարեն առաջարկեք այլ անձին: Եթե դատաքննությանը ձեր փոխարեն ներկայանալու է այլ անձ, ապա մինչև դատաքննության օրը լրացրեք և Նահանգի դատաքննությունների բաժին (ՆԴԲ) ուղարկել կոչված DPA 19 ձևը: Եթե դատաքննության օրը ձեր կողմից ներկայանալու ոչ ոք, բայց դուք դեռ դատաքննություն եք ցանկանում, ապա դուք պարտավոր եք բացատրելու ներկայանալու պատճառը և խնդրելու, որպեսզի նշանակված օրվան հաջորդող տասը օրվա ընթացքում սկսվի նոր դատաքննություն, և հարգելի պատճառ ներկայացնեք ձեր ներկայանալը բացատրելու համար:

Եթե դուք դատաքննությունից առաջ տեղեկացրել եք ՆԴԲ-ին, որ թարգմանիչ կարիք ունեք, ապա դատաքննությանը ներկա կլինի ձեզ համար անվճար թարգմանիչ, որը կաջակցի ձեզ և դատաքննության մյուս մասնակիցներին:

Հնարավոր են ուշացումներ, որոնց հետևանքով ձեր դատաքննությունը ուշ կսկսվի: Բացի այդ, դատաքննության վայրում վկան երեխաների խնամքի միջոցներ:

Եթե դատաքննություն պահանջելուց հետո դուք տեղափոխվել եք նոր բնակավայր, անհրաժեշտ է հայտնել ՆԴԲ-ին ձեր նոր հասցեն՝ գանգահարելով 1-800-743-8525 անվճար հեռախոսահամարով (ձայնային/TDD):

**Դատաքննություն հետաձգում**

Եթե դուք կարիք ունեք հետաձգելու դատաքննությունը, ապա պետք է մինչև դատաքննությունը գանգահարեք ՆԴԲ վերջ նշված անվճար հեռախոսահամարով և պատշաճ կերպով հիմնավորեք ձեր ցանկությունը: Կարիք վկա հիմնավորելու առաջին հետաձգումը CalFresh սննդի կտրուկների համար: Եթե խնդրանքը բավարարվի, ապա դատաքննությունը կհետաձգվի, իսկ ընթացիկ օգնությունը կշարունակվի:

**Դատաքննություն տանը/հեռախոսով**

Եթե դուք ի վիճակի չեք ներկայանալու դատաքննությանը վատառողջ կամ անգործունակ լինելու պատճառով, ապա դատաքննությունը կարող է անցկացվել ձեր տանը կամ հեռախոսով: Դատաքննությունը տանը անցկացնելու համար կարող է պահանջվել բժշկական հաստատում: Տանը կամ հեռախոսով դատաքննություն անցկացնելու պահանջով կարող եք դիմել ՆԴԲ սույն փաստաթղթի վերջում նշված հասցեներից մեկով, որն առավել մոտ է ձեր բնակության հասցեին կամ 1-800-743-8525 անվճար հեռախոսահամարով (ձայնային/TDD)՝ դատաքննության համար նշանակված օրվանից անվազ 10 առաջ:

Եթե դուք այլևս Կալիֆորնիա նահանգի ջրաղբայրի չեք, ապա ձեզ համար կկազմակերպվի հեռախոսով դատաքննություն: Դատաքննությունից առաջ ձեզ կհղվեն համապատասխան ուղղություններ:

**Ծանուցագրեր**

Եթե ցանկանում եք, որպեսզի դատաքննությանը ներկա լինեք ձեզ համար կարևոր վկաներ կամ հավելյալ փաստաթղթեր, ապա կարող եք պահանջել ծանուցագրերի թողարկում: Մինչև դատաքննության օրը ծանուցագիր պահանջեք սույն փաստաթղթի վերջում նշված հասցեներից մեկով, որն առավել մոտ է ձեր բնակավայրին:

Դատավորը կորոշի, թե արդյոք պետք է թողարկել ծանուցագիր: Ձեր պարտականությունը կլինի ծառայել այն անձին, որին կհղվի ծանուցագիրը, կամ այն անձին, որի հսկողության ներքո են գտնվում դատաքննության համար անհրաժեշտ փաստաթղթերը (բանկ, վարկային միություն, հիվանդանոց և այլն), եթե ցանկանում եք ստանալ այդ փաստաթղթերը:

**Դատաքննությունից հետո**

Դատաքննությունից հետո Դատավորը կհղի առաջարկվող որոշումը Տուօրենին կամ որոշում կընդունի Տուօրենի անունից: Եթե որոշումն առաջարկվի Տուօրենին, ապա նա կարող է որան համաձայնություն ստանալ, ապա հանձնել հետագա դատաքննություն կամ ընդունել իր սեփական որոշումը: Եթե Տուօրենի ընդունում է իր սեփական որոշումը, ապա այդ որոշումը վերջնական է: Այնուամենայնիվ, դուք կստանաք նաև Դատավորի կողմից առաջարկված որոշման պատճենը: Տարածաշրջանը պետք է անմիջապես ի կատար ածի ընդունված որոշումը: Եթե այն բացասական է, ապա ցանկացած ընթացիկ օգնություն կդադարեցվի: Բացի այդ, տարածաշրջանը կարող է փոփոխություններ պահանջել ընթացիկ վանկի օգնություն և սննդի կտրուկների դիմաց: Դրոշումն առաջին էջը կընդգրկի տեղեկություններ բողոքարկման ձեր փոփոխությունների վերաբերյալ:

جلسه رسیدگی ایالتی شامل شما، یک قاضی قوانین اجرایی (Administrative Law Judge (ALJ)) از اداره خدمات اجتماعی کالیفرنیا (California Department of Social Services) و یک نماینده از طرف بخش یا کانتی خواهید بود. این یک جلسه رسیدگی در دادگاه نبوده و به روی عموم باز نمی باشد.

در این جلسه رسیدگی شما می توانید به ALJ بگویید که چرا با کانتی موافق نیستید. نماینده کانتی توضیح خواهد داد که اقدامات قانونی به چه دلیل صورت گرفته و سعی خواهد کرد ثابت کند که این اقدامات صحیح بوده است. شما و نماینده کانتی می توانید از یکدیگر و هریک از شهود کانتی ویا شهود خودتان که حاضر باشند پرسش کنید. ALJ ممکن است برای روشن شدن همه حقایق پرسش هائی را مطرح کند.

هر مدرکی که حقایقی که شما و کانتی با آن توافق نداشتید را ثابت ویا رد می کند را به جلسه رسیدگی بیاورید. همچنین می توانید یک بیانیه کتبی که موقعیت شما را تشریح می کند را تسلیم کنید.

کانتی در جلسه رسیدگی یک بیانیه موضوع قانونی تاپی شده تسلیم خواهد کرد که اقدامات انجام شده در مورد پرونده شما و دلیل آنها را تشریح می کند. شما می توانید در هر زمان در طول ساعات اداری تا حداکثر دو روز قبل از تاریخ جلسه رسیدگی خود این بیانیه را بردارید. قبل از آمدن. می بایست با واحد استیناف کانتی خود تماس گرفته تا مطمئن شوید که این مدارک آمده می باشند. اگر بیانیه موضوع قانونی کانتی آماده نیست ویا کانتی این مدارک را بعد از دادن به شما بطور اساسی تغییر داده است. می توانید بخواهید که جلسه رسیدگی به تعویق بیفتد.

شما حق دارید قبل از جلسه رسیدگی به مدارک پرونده خود و مقررات نگاه کنید. برای برنامه ریزی این مورد با واحد استیناف کانتی خود تماس بگیرید. در صورت درخواست، یک مترجم در دسترس خواهد بود تا در مورد مدارک پرونده انگلیسی به شما کمک کند.

شما می بایست یا شخصاً در جلسه رسیدگی حضور پیدا کنید ویا از شخصی بخواهید که از طرف شما حاضر شود. اگر خیال دارید از شخصی بخواهید که از طرف شما حاضر شود. فرم پیوست شده DPA 19 را تکمیل کرده و قبل از تاریخ جلسه رسیدگی خود به اداره جلسات رسیدگی ایالتی (State Hearings) (SHD) ارسال دارید. اگر در جلسه حضور پیدا نکنید و شخصی از طرف شما در جلسه حضور پیدا نکند، ولی هنوز بخواهید یک جلسه رسیدگی داشته باشید، می بایست در ظرف 10 روز از تاریخ جلسه تعیین شده بخواهید که جلسه رسیدگی دوباره باز شود و دلیل قابل قبولی برای حاضر نشدن خود ارائه کنید.

اگر قبل از جلسه رسیدگی به اطلاع SHD رسانده باشید که به خدمات ترجمه احتیاج دارید، یک مترجم بدون اینکه خرجی برای شما داشته باشد برای کمک به شما و دیگر شرکت کنندگان در جلسه حاضر خواهد بود.

لطفاً توجه داشته باشید که ممکن است تأخیراتی رخ دهد که موجب دیر شروع شدن جلسه رسیدگی شما شود و در محل جلسه رسیدگی مکان مراقبت از کودکان موجود نمی باشد.

اگر بعد از درخواست برای جلسه رسیدگی ولی قبل از رسیدگی به آن یا صدور تصمیم نقل مکان کنید. می بایست با تماس به شماره رایگان 1-800-743-8525 (صدا)/TDD) نشانی جدید خود را به SHD اطلاع دهید.

**به تعویق انداختن**

اگر نیاز دارید که جلسه رسیدگی را به تعویق بیندازید، می بایست قبل از جلسه با شماره تلفن رایگان که در بالا ذکر شده است با SHD تماس گرفته و دلیل قابل قبولی برای به تعویق انداختن قید کنید. برای اولین تعویق برای کوپن غذا (فود استمپ) CalFresh لازم نیست دلیلی ذکر کنید. اگر درخواست قبول شد، جلسه رسیدگی به وقت دیگری موکول شده و هرگونه کمک درحال پرداخت ادامه پیدا خواهد کرد.

**جلسه رسیدگی در خانه/جلسه رسیدگی توسط تلفن**

اگر بخاطر بیماری ویا ناتوانی قادر نیستید در جلسه رسیدگی حضور پیدا کنید، ممکن است که جلسه رسیدگی را به خانه ویا توسط تلفن برگزار کرد. برای برگزاری جلسه رسیدگی در خانه، ممکن است لازم باشد تأییدیه پزشکی ارائه کنید. جهت درخواست یک جلسه رسیدگی در خانه ویا توسط تلفن، حداقل 10 روز قبل از تاریخ جلسه رسیدگی برنامه ریزی شده با نزدیکترین اداره SHD که در آخر این نوشته ذکر شده تماس گرفته تا دلیل خود را تشریح کنید و یا با شماره رایگان 1-800-743-8525 (صدا)/TDD) تماس بگیرید.

اگر دیگر ساکن کالیفرنیا نیستید، ترتیباتی داده خواهد شد تا جلسه رسیدگی شما توسط تلفن برگزار شود. دستورات عمل قبل از جلسه رسیدگی برای شما ارسال خواهد شد.

**احضاریه ها**

اگر می خواهید شخصی ویا اسنادی که برای پرونده شما اهمیت دارند در جلسه رسیدگی تان حاضر باشند، می توانید برای صدور احضاریه درخواست کنید. جهت درخواست برای احضاریه قبل از تاریخ جلسه رسیدگی، یا نزدیکترین اداره ای که در آخر این نوشته ذکر شده است تماس بگیرید. قاضی قوانین اجرایی که ریاست جلسه را بعهده دارد معین خواهد کرد که آیا لازم است احضاریه صادر شود یا خیر. اگر مایل به دریافت این مدارک هستید، شما خود مسئول خواهید بود احضاریه را به شخصی که می خواهید احضار شود ویا شخصی که اسناد را تحت کنترل دارد (مانند بانک، نگاه تعاونی اعتبار، بیمارستان و غیره) ابلاغ کنید.

**بعد از جلسه رسیدگی**

بعد از جلسه رسیدگی، قاضی قوانین اجرایی پرونده شما یک تصمیم پیشنهادی را برای مدیر (Director) ارسال خواهد کرد ویا یک تصمیم نهایی را از طرف مدیر صادر خواهد کرد. اگر تصمیمی پیشنهاد شد، مدیر ممکن است آنرا قبول کند. دستور جلسه رسیدگی بعدی را بدهد ویا تصمیم خود را صادر کند. اگر مدیر تصمیم خود را صادر کند، آن تصمیم قابل اجرا است اما شما نسخه ای از تصمیم پیشنهادی قاضی قوانین اجرایی را نیز دریافت خواهید کرد. کانتی می بایست فوراً از تصمیم پیروی کند. اگر تصمیم بررد درخواست است، هرگونه کمک پرداخت نشده که دریافت می کرده اید متوقف خواهد شد. علاوه بر آن، کانتی ممکن است از شما بخواهد که کمک نقدی ویا کوپن های غذای اضافی پرداخت شده در زمانی که کمک معلق بود است را باز پرداخت کنید. صفحه اول تصمیم، حقوق شما را برای استیناف تشریح خواهد کرد.

## THÔNG TIN VỀ ĐIỀU TRẦN CẤP TIỂU BANG

**B**uổi điều trần cấp tiểu bang sẽ gồm có quý vị, vị Thẩm Phán Luật Hành Chánh (Administrative Law Judge, hay ALJ) từ Ban Dịch Vụ Xã Hội California (California Department of Social Services), và vị đại diện quận. Đây không là buổi điều trần trước tòa và cũng không rộng mở thông tin cho công chúng.

Tại buổi điều trần, quý vị có thể nói cho vị ALJ biết tại sao quý vị không đồng ý với quận. Vị đại diện quận sẽ giải thích tại sao quận thực thi hành động và cố gắng chứng tỏ hành động đó đúng đắn. Quý vị và vị đại diện quận có thể chất vấn với nhau và mọi nhân chứng của quận hoặc của quý vị đều hiện diện. Vị ALJ có thể nêu câu hỏi để làm sáng tỏ toàn bộ thông tin.

Nên mang đến buổi điều trần bất cứ hồ sơ nào có thể chứng minh hoặc tranh cãi về thông tin nào quý vị và quận bất đồng ý kiến. Quý vị cũng có thể nộp văn bản khai trình, giải thích quan điểm của mình.

Tại buổi điều trần, quận sẽ trình văn bản đánh máy Bản Tuyên Bố Quan Điểm (Statement of Position), mô tả hành động quận thực thi trong nội vụ của quý vị và giải thích lý do. Quý vị có thể lấy Bản Tuyên Bố này vào bất cứ lúc nào trong giờ làm việc, đến tối đa hai ngày làm việc trước ngày điều trần. Trước khi đến lấy, quý vị nên gọi cho đơn vị khiếu nại của quận để chắc chắn rằng những giấy tờ này đã có sẵn. Nếu chưa có sẵn Bản Tuyên Bố Quan Điểm của quận, hoặc quận có thay đổi đáng kể trong những giấy tờ này sau khi cung cấp cho quý vị, thì quý vị có thể hoãn buổi điều trần.

Quý vị có quyền duyệt qua các hồ sơ nội vụ của mình và quy định trước khi điều trần. Gọi cho đơn vị khiếu nại của quận để sắp xếp thời gian duyệt qua tài liệu này. Nếu quý vị yêu cầu, sẽ có một thông dịch viên để giúp quý vị duyệt qua các hồ sơ nội vụ bằng tiếng Anh.

Quý vị phải đích thân đến dự buổi điều trần hoặc có người khác đại diện cho quý vị. Nếu quý vị dự định có người khác đại diện cho quý vị, cần hoàn tất và gửi mẫu DPA 19 đính kèm cho Phần Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearings Division, hay SHD) trước ngày điều trần. Nếu quý vị không đến dự và không có người nào khác đại diện cho quý vị đến dự buổi điều trần, nhưng quý vị vẫn muốn buổi điều trần này, thì quý vị phải yêu cầu buổi điều trần phải được tổ chức lại trong vòng 10 ngày kể từ ngày điều trần đã định và cho biết lý do chánh đáng tại sao quý vị không đến dự.

Nếu trước buổi điều trần quý vị báo cho SHD biết rằng quý vị cần dịch vụ ngôn ngữ, thì sẽ có một thông dịch viên miễn phí tại buổi điều trần để giúp quý vị và những người tham gia khác.


Xin ghi nhớ rằng mọi chậm trễ đều có thể xảy ra, làm cho buổi điều trần của quý vị khởi sự trễ giờ, và cũng không có chỗ giữ trễ tại địa điểm điều trần.

Nếu quý vị chuyển chỗ sau khi thỉnh cầu buổi điều trần, nhưng trước khi thực hiện buổi điều trần hoặc ban hành quyết định, thì quý vị phải báo cho SHD biết địa chỉ mới của quý vị bằng cách gọi số miễn phí **1-800-743-8525** (Âm thoại/TDD).

**Hoãn Lại**

Nếu cần hoãn lại buổi điều trần, quý vị phải gọi cho SHD theo số miễn phí ghi trên trước buổi điều trần và cho biết lý do chánh đáng để hoãn lại. Quý vị không phải cho biết lý do khi hoãn lại lần đầu đối với CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm). Nếu yêu cầu được chấp thuận, thì buổi điều trần sẽ được định lại thời biểu và mọi chi trả trợ giúp vẫn được tiếp tục.

**Điều Trần Tại Gia/Qua Điện Thoại**

 Nếu quý vị không thể đến dự buổi điều trần vì lý do sức khỏe yếu kém hoặc tàn tật, thì buổi điều trần có thể được tổ chức tại nhà của quý vị hoặc qua điện thoại. Muốn thực hiện buổi điều trần tại gia, thì quý vị cần phải có giấy chứng nhận y tế. Muốn thỉnh cầu buổi điều trần tại gia hoặc qua điện thoại, xin gọi cho văn phòng SHD gần nhất liệt kê ở cuối tài liệu này, ít nhất 10 ngày trước ngày điều trần đã định để giải thích lý do của quý vị, hoặc gọi số miễn phí **1-800-743-8525** (Âm thoại/TDD).

Nếu không còn thường trú tại California nữa, thì quý vị sẽ được sắp xếp để thực hiện cuộc điều trần qua điện thoại. Quý vị sẽ nhận được tài liệu hướng dẫn trước khi thực hiện cuộc điều trần.

**Trát Đòi**

Nếu muốn có người hay giấy tờ quan trọng đối với nội vụ của quý vị hiện diện tại buổi điều trần, quý vị có thể thỉnh cầu gọi trát đòi. Muốn thỉnh cầu gọi trát đòi trước ngày điều trần, xin gọi cho văn phòng gần nhất liệt kê ở cuối tài liệu này. Vị ALJ chủ tọa sẽ xác định xem có cần gọi trát đòi hay không. Quý vị có trách nhiệm lo liệu cho người mà quý vị muốn gọi trát đòi, hoặc người có quyền kiểm soát hồ sơ (nghĩa là ngân hàng, hội tín dụng, bệnh viện, v.v...) nếu quý vị muốn lấy giấy tờ.

**Sau Khi Điều Trần**

Sau buổi điều trần, vị ALJ sẽ gửi bản quyết định đề nghị cho Giám Đốc hoặc ban hành quyết định cuối cùng nhân danh Giám Đốc. Nếu đó là quyết định đề nghị, thì Giám Đốc có thể phê chuẩn quyết định đó, ra lệnh điều trần thêm, hoặc ban hành quyết định của riêng họ. Nếu Giám Đốc ban hành quyết định của riêng họ, thì quyết định này có tính chất bắt buộc, nhưng quý vị cũng sẽ nhận được một bản quyết định đề nghị của vị ALJ. Quận phải tuân hành ngay quyết định này. Nếu đó là quyết định từ chối, thì mọi chi trả trợ giúp nào quý vị đang được hưởng sẽ chấm dứt. Hơn nữa, quận cũng có thể đòi hỏi quý vị phải hoàn trả khoản trợ giúp tiền mặt hoặc các phiếu mua thực phẩm vượt mức quy định - đã chi trả trợ giúp. Trang đầu trong quyết định đó sẽ bàn thảo về quyền khiếu nại của quý vị.

**State Hearings Offices**

- State Hearings Division, 744 P Street, M.S. 09-17-37  
Sacramento, CA 95814 (916-653-3836);
- Oakland (510-622-4000);
- Los Angeles (213-833-2200)
- San Diego (760-510-4999)
- Disability Hearings (916-653-1978)

STATE OF CALIFORNIA

HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

